

**XXVI INCONTRO NAZIONALE PER LA
FORMAZIONE E L'AGGIORNAMENTO DI
PROFESSORI DI TALIANO**

27 – 30 marzo 2019

Facultad de Estudios Superiores Acatlán
Naucalpan – Estado de México
CEMM
(Centro de Estudios Municipales y Metropolitanos)

Programma delle attività accademiche

Corso di formazione e aggiornamento
per docenti e aspiranti docenti di italiano LS

Auditorio Queretaro/Quintana Roo

9.00/14.00

Prof. Vera Gheno

Università di Firenze

Nuovi italiani: aspetti culturali e pragmatici.
**Come i social network e le nuove generazioni
stanno cambiando la nostra lingua**

L'italiano sta cambiando a una velocità senza precedenti: la conquista tardiva dell'italofonia, e successivamente l'arrivo dei

“nuovi media” (che ormai, a dire il vero, hanno trent’anni), hanno provocato una serie di mutamenti linguistici impossibili, di fatto, da ignorare. Ci troviamo in una situazione particolare, nella quale sembra quasi di dover costantemente inseguire i cambiamenti, in un perenne tentativo –sovente frustrato– di intercettare necessità, richieste e idiosincrasie delle nuove generazioni. Che cosa possono fare i formatori? Come possono le scuole dare un senso a questa situazione cognitivamente così fluida, unica nel suo genere, di fatto senza precedenti?

La tentazione, chiaramente, è quella di ignorare il cambiamento e continuare a “insegnare la grammatica” come si faceva “una volta”; ma se da una parte è indubbio che il cambiamento generazionale non implichi la rinuncia alle conoscenze tradizionali, è evidente che il sistema formativo debba fare i conti con le nuove forme di comunicazione, che sono al contempo nuove forme di sapere, se non altro per riuscire a intercettare i bisogni dei ragazzi, per riuscire a trovare un codice condiviso tra generazioni attraverso il quale intendersi e continuare, per quanto possibile, a trasmettere il sapere.

Queste lezioni nascono da una lunga esperienza pratica sul campo, dalla convinzione che ignorare il cambiamento linguistico e cognitivo non sia la scelta vincente, ma che, al contrario, occorra misurarsi con le sfide poste da questo presente iperconnesso e ipercomplesso, imparando a sfruttare a proprio vantaggio gli strumenti di cui il progresso ci ha dotato. Occorre, insomma, governare la tecnologia, prima che la tecnologia governi noi, e reinvestire sul potere della parola e del sapere relazionale, oggi più in pericolo che mai.

La ricetta è semplice: avere dubbi in una società che regala certezze, riprendersi il lusso della riflessione nell’apparente velocità della comunicazione odierna, scegliere la via del silenzio quando non si è sufficientemente competenti. Il tutto governando

lo strumento più affilato che possediamo in qualità di esseri umani: la parola.

Giovedì 28 marzo

- 1) Introduzione: è la lingua che ci fa umani**
- 2) Da Dante alla “lingua della strada”: breve storia dell’italiano nei secoli**
- 3) Codice, norma ed errore: alcuni importanti concetti base**
- 4) Neologismi senza più segreti**
- 5) *Discussione***

Venerdì 29 marzo

- 1) L’e-taliano: descrizione di un fenomeno (inevitabile?)**
- 2) Dimmi che parole usi in rete ti dirò chi sei: i “tipini social”**
- 3) Pregiudizi linguistici in rete e come combatterli**
- 4) *Discussione***

Sabato 30 marzo

- 1) La comunicazione deragliata: quando tutto va storto**
- 2) *Social media manager* sull’orlo di una crisi di nervi: il caso dell’Accademia della Crusca**
- 3) Strumenti in rete per lo studio dell’italiano**
- 4) *Discussione***

Programa delle attività

Mercoledì 27 marzo

ORE 16:00

Auditorio Queretaro/Quintana Roo

Laboratorio

Percorsi didattici sull'italiano contemporaneo

MAURIZIO LEVA

Sintesi - Durante l'incontro verranno presentati alcuni aspetti dell'italiano contemporaneo, ponendo maggiore attenzione ai cambiamenti avvenuti dall'Unità d'Italia in poi, in merito agli usi, alle regole e al lessico. Ciò permetterà di proporre, successivamente, dei percorsi didattici da presentare a studenti di italiano, di diversi livelli e con differenti motivazioni. L'obiettivo è quello di avvicinare gli studenti di italiano a una lingua "giovane", in continua evoluzione, sollecitata continuamente dalle sfide linguistiche imposte dalla storia e dai cambiamenti socio-culturali.

Maurizio Leva, formatore di Edilingua. Master in Didattica dell'italiano come lingua non materna, presso l'Università per Stranieri di Perugia. Formatore DITALS. Esaminatore CELI e CILS. Tiene seminari di aggiornamento per i docenti di italiano in diversi paesi.

Durante il laboratorio gli insegnanti presenti riceveranno copie omaggio, materiale informativo ed un attestato di partecipazione.

Inoltre, durante l'evento AMIt, sarà presente un tavolo espositivo curato da Hemybooks, distributore di Edilingua in Messico, con tutte le novità editoriali.

ORE 16:00

Aula Chiapas/Distrito Federal

Laboratorio

Giochiamo con la grammatica

MARÍA DEL CARMEN MEJÍA MEJÍA

Sintesi - Questo laboratorio è rivolto alle persone che si annoiano d'insegnare o d'imparare la grammatica. Proverò a calarvi ed avvicinarvi al mondo della grammatica attraverso il gioco e quindi vi insegnerò a fare in modo che gli alunni possano imparare la parte grammaticale in modo più divertente, con una didattica accademica più dinamica ed attiva senza rendersi realmente conto che giocando stanno così apprendendo non solo il lessico ma anche le varie regole degli argomenti che via via si staranno vedendo.

María Del Carmen Mejía Mejía. Si è laureata in linguistica con specialità in traduzione presso l'UANL e attualmente lavora anche come docente universitaria della lingua italiana, ricoprendo il ruolo di Coordinatrice dell'insegnamento della lingua stessa. Lavora inoltre come professoressa d'inglese presso varie scuole e ditte. Più che altro come hobby, si dedica a suonare anche il clarinetto e la chitarra in un gruppo. Come formazione personale sta studiando un Master in "Educazione con riferimento alla Tecnologia educativa" presso l'UC.

ORE 16:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

Caravaggio eterno

NERY LÓPEZ

Sintesi - Caravaggio, pseudonimo di Michelangelo Merisi (Milano 1571- Porto Ercole 1610), è uno dei più celebri pittori italiani di tutti i tempi, assunto a fama universale solo nel XX secolo, dopo un periodo di oblio. I suoi dipinti, che combinano un'analisi dello stato umano, sia fisico, sia emotivo, con uno scenografico uso della luce, hanno avuto forte influenza sulla pittura barocca. Il suo stile artistico influenzò direttamente o indirettamente la pittura dei secoli successivi, costituendo la corrente del caravaggismo dentro e fuori di Italia.

Nery Lopez. Ha ottenuto laurea e seguito corsi di Master in Biologia. Da 13 anni insegna italiano. Ha frequentato corsi per i docenti sia in Italia che in Messico. Ha lavorato presso le università UDLAP, Tec, Unarte e Upaep, a Puebla. È traduttrice e interprete indipendente. Attualmente dirige il progetto *Italianízate* di corsi di lingua e cultura italiana.

ORE 17:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza:

Comunicazione frontale vs. comunicazione telematica: equilibrio in classe attraverso la pedagogia e valore della correzione

ANA GRACIELA AGUILAR BALDERAS

Sintesi - Sia l'insegnamento che la comunicazione affrontano per mezzo dell'uso della tecnologia una questione: quale tipo d'insegnamento è il migliore? La lezione frontale professore-alunno, o la lezione telematica dove l'insegnante a distanza è solo un mezzo tra tanti nell'apprendimento della lingua? Con questa conferenza non si pretende escludere né l'una né l'altra ma far sí che attraverso la correzione si capiscano l'importanza e le differenze nei metodi di insegnamento.

Ana Graciela Aguilar Balderas, laureata in Scienze Umanistiche per la Comunicazione presso l'Università degli Studi di Milano. Aiuto redazione e pubblico di forum e opinioni a Glob – L'Osceno del Villaggio RAI 3. Stagista insegnante presso La Maison de la Culture, Orléans, Francia. Hostess e traduttrice per il Festival Internacional Cervantino di Guanajuato.

ORE 17:00

Aula Guanajuato

Relazioni

ORE 17:00 - *L'approccio lessicale nell'uso di materiali audiovisivi online*

JUAN DIEGO TAPIA PEREA

Sintesi - Nella didattica delle lingue, un approccio unicamente grammaticale non è sufficiente per arrivare a un dominio pieno. Nella mia comunicazione, partendo da un approccio lessicale, presento un'analisi delle possibilità didattiche dell'uso di testi autentici, in questo caso alcuni video tratti da siti come *You Tube* e *Facebook*, nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. L'obiettivo di questo intervento è quello di mostrare i vantaggi di partire da un testo autentico che permetta agli studenti di osservare non singole parole ma il loro comportamento. non a partire dalle regole ma a partire da esempi concreti di uso.

Juan Diego Tapia Perea. Cursó la licenciatura en Lengua y Literaturas Modernas Italianas de la FFyL de la UNAM y en 2015 obtuvo la certificación CILS C1. Ha colaborado con la traducción de una selección de poemas para el Periódico de Poesía de la UNAM, tradujo el artículo “Noi *storyteller*, che facciamo da segretari alla norte” de Maria Nadotti para el número 238 de *Ojarasca*. Actualmente trabaja en la traducción comentada de una selección de artículos de Pier Paolo Pasolini como proyecto de titulación.

ORE 17:20 - *Meditación: técnica alternativa
para despertar la motivación al estudio*

RICCARDO SARTORIS

Sintesi - La meditación es fundamental para que el alumno descubra los motivos que lo impulsan a estudiar el idioma así que pueda alcanzar mejor sus objetivos, también es útil para que se cree una conexión en todo el grupo para poder difundir un ambiente ideal para el aprendizaje del italiano, haciendo hincapié en el despertar el anhelo para el aprendizaje específico que se quiere adquirir.

Riccardo Sartoris, originario di Milano, docente di italiano all'Università de Guanajuato dal 2005, socio attivo dell'AMIt da 10 anni. Laureato in Psicología del Trabajo all'Universidad de León, Guanajuato, nel 2008.

ORE 17:40 - ***“O Sole mio” y tres imitaciones internacionales.***

Las canciones italianas como elemento cultural

JOSÉ LUÍS BERNAL

Sintesi – Las canciones italianas han tenido siempre amplia difusión fuera de Italia. En mi intervención sin pretendo analizar su valor cultural universal, pero insistiendo sobre un elemento singular: muchas de estas canciones reflejan más bien una ciudad específica, y fueron compuestas en su lengua (o dialecto) local. La canción napolitana, a inicios del siglo XX, fue la más popular en Italia y en el mundo. Presentaré “O sole mio”, y cómo la belleza y el lirismo de este poema en dialecto napolitano haya sido adoptado por tres baladas *pop*, una de Jorge Negrete, una de Elvis Presley, y la última de César Costa. Se presentan las tres y se analizará su valor cultural.

José Luís Bernal. Con una licenciatura en Letras Italianas y un doctorado en Letras Clásicas por la UNAM, ha sido durante casi 30 años profesor de literatura italiana en la Facultad de Filosofía y Letras. Traductor como actividad profesional específica, como texto más importante ha traducido los *Canti* de Leopardi en 1998, año del bicentenario del poeta, por encargo de una editorial de España. También ha publicado varios libros de poesía.

ORE 18:00

Aula Guanajuato

Laboratorio

Italiano e spagnolo: differenze di pronuncia (standard)

ARCANGELO TOMMASELLA

Sintesi - Gli schemi di riferimento per identificare le differenze dei suoni (*foni*) dell'italiano e dello spagnolo standard permettono di intendere meglio le differenze dei due sistemi di pronuncia e realizzazione ortografica. Le attività proposte nel laboratorio si centrano sugli elementi che possono generare confusione e hanno l'obiettivo di facilitare la percezione delle differenze che aiutano a migliorare la pronuncia di lettura e l'ortografia italiane.

Arcangelo Tommasella. Possiede un titolo di Maestro di Ricerca (M. Phil.) en “Traducción y Estudios Interculturales” della UAB di Barcelona. È dottorando in Arti, professore associato del Dipartimento di Musica dell'Università di Guanajuato. Conta con pianifiche, realizzazioni, partecipazioni nelle aree di traduzione letteraria e intersemiotica, di linguistica applicata all'insegnamento di lingue straniere. Ha partecipato a incontri internazionali con comunicazioni. Ha collaborato con D. E. Daturi (ed. e trad.) nella traduzione de *La Filosofia Messicana del Novecento*, Milano,

Mimesis, 2018; ha tradotto all'inglese e italiano saggi musicologici di Hilda Sandoval sopra Guillermo Pinto Reyes, per Magnoli Arte di Castrovillari, 2017.

ORE 18:00

Aula Chiapas/Distrito Federal

Conferenza

MALA VITA. Racconti dal carcere

SOLEDAD CAMPOS

Sintesi – Si farà un paragone fra due documenti cinematografici realizzati da due registi appartenenti a due epoche diverse, che nei loro lavori ritraggono la realtà della società italiana da un punto di vista umoristico. Attraverso questa proposta, mostreremo come un film possa rappresentare un'eccellente risorsa didattica attraverso la quale trasmettere aspetti culturali, sviluppare abilità e competenze linguistiche negli alunni.

Soledad Campos. Ha una laurea in Amministrazione UNAM. È insegnante di italiano. nell'IPN Campus Santo Tomás, nel CEI, FES Acatlán e Fundación UNAM. Ha frequentato corsi di didattica e cultura italiane nell'Università per Stranieri di Siena e Perugia. Ha un Diploma in Storia dell'arte dell'Universidad del Claustro de Sor Juana. Ha frequentato corsi di formazione e aggiornamento su tematiche riferenti alla Storia dell'arte nella scuola DILIT di Roma e l'IIC di Città del Messico. Ha ottenuto un "Diplomado de enseñanza de español a extranjeros" della CEPE-UNAM. Nel *Bollettino ITALS* dell'Università Ca' Foscari, ha pubblicato "Ricerca su una tematica interculturale Messico-Italia" in collaborazione con il prof. Luigi Malaroda.

ORE 18:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

Insegnamento d'italiano online e nozioni basilari sulle tecniche e gli strumenti impiegati

LAVINIA MILENA CECORA

Sintesi - Propongo una conferenza della durata di un'ora sulla tematica "Insegnamento d'italiano *online* e nozioni basilari sulle tecniche e gli strumenti impiegati". Il corso è rivolto principalmente a professori d'italiano e a studenti interessati a conoscere le modalità di un corso di lingua telematico. Gli obiettivi generali del corso sono quelli di fornire nozioni per identificare gli elementi che differenziano le due modalità di insegnamento, presenziale e *online*, e mostrare esempi reali e simulati delle tecniche impiegate nei corsi di lingua italiana *online*. Alla fine della conferenza, il partecipante

conoscerà gli elementi e i principali strumenti di un corso di lingua in linea e saprà come programmare e strutturare una lezione con i suoi studenti.

Lavinia Milena Cecora. È insegnante di lingua italiana e francese all'Università di Guanajuato e alla scuola di lingue *online* LiveLingua di Boston. Ha una doppia laurea magistrale in Filologia Moderna e Lingue e Letteratura italiana e francese conseguita all'Università di Padova e all'Università di Grenoble. I principali interessi e campi di studio sono la letteratura e l'insegnamento della lingua italiana e francese, presenziale e *online*.

ORE 19:00

Relazione

I risultati del sondaggio sulla lingua italiana in Messico

GABRIELA SADURNÍ D'ACRI

EDOARDO MORA

Sintesi – A partire dai risultati del sondaggio AMIt 2017/2019 si esporrà la situazione generale dal punto di vista statistico dell'insegnamento dell'italiano nel nostro paese, sperando di poter generare una discussione sul tipo di insegnamento che vogliamo proporre nelle diverse istituzioni. Prendendo poi in considerazione le richieste e le osservazioni dei colleghi vorremmo cercare di migliorare l'offerta Amiti per venire incontro alle esigenze dei docenti.

Gabriela Sadurní D'Acri. Es profesora del área de italiano en el CEI de la FES Acatlán donde estudió la carrera de Periodismo y Comunicación Colectiva. Tiene estudios de maestría Lingüística Hispánica en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha tomado cursos de lengua y didáctica en las Universidad para Extranjeros de Perugia y de Siena.. Es coautora de los Manuales *Io capisco* y *Orizzonti di Lettura* para Cursos de Lectura en italiano del CEI Acatlán y ha publicado artículos sobre este tema y sobre Lingüística contrastiva italiano-español en libros y antologías.

Edoardo Mora. Sono professore di linguacultura italiana, ho lavorato alla Dante Alighieri di Città del Messico, Universidad Anahuac copus sur e norte, Tecnológico de Monterrey campus Città del Messico, Istituto Italiano di Cultura. Attualmente lavoro alla UNAM - FES Acatlán e alla ENALLT (Escuela Nacional de Lenguas Lingüística y Traducción) Palacio de la Autonomia.

ORE 19:00

Aula Chiapas/Distrito Federal

Conferenza

“Origine ed evoluzione della lingua italiana”

GLORIA BEATRÍZ DE LA GARZA SOLÍS

Sintesi - Descrizione generale dell'origine ed evoluzione della lingua italiana, con alcuni esempi. Si parlerà delle civiltà e gruppi etnici che hanno occupato la penisola italiana, il latino volgare come la lingua di cui derivarono le lingue romanze e i fattori di unificazione linguistica dell'Italia dopo la seconda guerra mondiale.

Gloria Beatriz de la Garza Solís, professoressa di italiano nel CEI FES Acatlán e docente nella LICEL SUAYED. Laureata in Pedagogía all'UNAM, Master in Educazione Superiore dell'Università La Salle, Corso Formazione Professore di Italiano Lingua Straniera all'Università per Stranieri di Perugia. Coautrice dei libri per i corsi di lettura in italiano *Io capisco* e in *Italiano*, pubblicate dalla FES Acatlán UNAM. Ha partecipato nel gruppo incaricato della preparazione del syllabo dei corsi generali di italiano al CEI Acatlán e nella creazione della collana di manuali ABC dell'italiano. Corso per studenti ispanofoni, attinente a questo syllabo.

Giovedì 28 marzo

ORE 16:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

“Paragone tra due commedie italiane: I soliti ignoti e Mine vaganti.”

GLORIA HERNÁNDEZ E SOLEDAD CAMPOS

Sintesi - Il paragone fra due documenti cinematografici realizzati da due registi appartenenti a due epoche diverse che nei loro lavori ritrattano la realtà della società italiana da un punto di vista umoristico.

Attraverso questa proposta mostreremo come un film possa rappresentare un' eccellente risorsa didattica attraverso la quale trasmettere aspetti culturali, sviluppare abilità e competenze linguistiche negli alunni.

Gloria Hernández, ha studiato presso la Facultad de Filosofía y Letras, CELE UNAM e CENLEX Santo Tomás IPN, ha frequentato corsi di lingua, cultura y di aggiornamento per insegnanti di italiano come lingua straniera presso l'Università per Stranieri di Perugia e di Siena.

Soledad Campos, laurea in Amministrazione UNAM Insegnante di italiano. IPN Campus Santo Tomás, CEI FES Acatlán e Fundación UNAM. Corsi di didattica e cultura italiane: Università per Stranieri di Siena e Perugia. Diplomado in Storia dell'arte: Universidad del Claustro de Sor Juana Corsi di formazione e aggiornamento su tematiche riferenti alla Storia dell'arte: scuola DILIT di Roma e l' IIC, Città del

Messico. Diplomado de enseñanza de español a extranjeros CEPE – UNAM Bollettino ITALS Università Ca' Foscari. Ricerca su una tematica interculturale Messico-Italia. In collaborazione con il prof. Luigi Malaroda.

ORE 16:00

Auditorio Queretaro/Quintana Roo

Laboratorio

“Le parolacce italiane”

LUCA PANOZZO

Sintesi - Viaggio semiserio e senza tabù nel mondo delle ultime parole magiche rimaste, che colorano e arricchiscono il linguaggio attraverso la loro carica energetica, espressiva, dirompente, scandalizzante, immaginifica, provocatoria, liberatoria, catartica, che le altre parole non possiedono. Per cercare di capire cosa sono, da dove vengono, che uso se ne fa e le conseguenze legali. In una lunga carrellata di testi, immagini, suoni e video.

Luca Panozzo, nato a Verona nel 1966, nel 1994 si laurea in Lingue e Letterature Straniere. Dopo una serie di lavoretti non degni d'esser qui menzionati, nel 2000 approda in Messico, con il sogno di una vita migliore. Dopo 4 anni di vagabondaggi fra i 2 continenti, decide di stabilirsi nella capitale, ed è professore d'italiano presso la Società Dante Alighieri. Dal 2010 è in forza al Dipartimento di Italiano della rinomata “FES Acatlán”, Facoltà di Studi Superiori dell'UNAM, e realizza così il suo sogno.

ORE 16:00

Aula Chiapas/Distrito Federal

Laboratorio

Proposta di metodo didattico: pensiero bilaterale, utilizzando strategie di PNL per l'apprendimento della lingua italiana

SARA LAURA HERNÁNDEZ CORONA

ELISA HERNÁNDEZ VÁZQUEZ

Sintesi - Questo laboratorio riguarda l'utilizzazione del metodo didattico di insegnamento nominato “Pensiero bilaterale” per l'apprendimento della lingua italiana, applicando strategie di “Programmazione Neurolinguistica”, basate sulle scoperte della neuropsicologia per promuovere l'apprendimento coinvolgendo il lavoro di entrambi gli emisferi (imparare con tutto il cervello). Metodo rivolto a impostare competenze nello studente di tutte le sue capacità cognitive e creative. Questo tenendo conto che, nella

stragrande maggioranza degli esseri umani, l'emisfero sinistro è quello che ha un'attività rilevante, quello in cui predomina la logica, mentre l'emisfero destro che riguarda la creatività, è il meno utilizzato.

Sara Laura Hernández Corona. Doctora en Educación. Docente Investigador en la Facultad de Lenguas de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Docente adscrita al área del CELE academia de Italiano. Perito Traductor italiano-español, español-italiano con nombramiento expedido por la Secretaría General de Gobierno. Certificación PLIDA en Lengua Italiana nivel C2. Miembro del Honorable Consejo Universitario de la BUAP. Responsable en la Sede BUAP del Examen de Certificación CILS de la Università per Stranieri di Siena. Aplicadora oficial por la Università per Stranieri di Siena del examen de Certificación CILS en la BUAP. Integrante de la Comisión de elaboración y revisión de Exámenes Departamentales. Evaluadora de la Comisión Dictaminadora para la Evaluación de los Estudiantes de Intercambio al Extranjero del CELE-Relaciones Internacionales de la BUAP.

Elisa Hernández Vázquez, profesora de italiano en diversos niveles en los cursos de extensión universitaria de la BUAP, desde 2004. A partir de 2010 formo parte de la academia de italiano del Centro de Lenguas Extranjeras (CELE), BUAP. Aplicadora oficial por la *Università per Stranieri di Siena* del examen de Certificación CILS en la BUAP. Integrante de la Comisión de elaboración y revisión de Exámenes Departamentales. Certificación PLIDA en Lengua Italiana nivel C2. Maestra en Pedagogía.

ORE 17:00

Aula Guanajuato

Relazioni

ORE 17:00 ***La produzione scritta, le caratteristiche e strategie da sviluppare per migliorare la capacità di scrivere***

NÉSTOR JOSUÉ DAVID VENEGAS RAMOS

Sintesi - Imparare a scrivere, così come le altre abilità linguistiche, è una necessità per la comunicazione. Riuscire a comunicare in modo semplice e chiaro è una sfida non solo per lo studente, ma anche per l'insegnante che deve saper integrare strategie e abilità per lo sviluppo della produzione scritta. In questa relazione intendo spiegare brevemente cosa sono le abilità linguistiche, in particolare quella scritta e alcune delle strategie che si possono sviluppare per migliorarla. Motivare gli studenti alla scrittura contribuisce a raggiungere un'ottima padronanza della lingua, mettendo in pratica le conoscenze già acquisite per riuscire a comunicare qualsiasi idea, informazione o sentimento.

Néstor Josué David Venegas Ramos. Ha una laurea in Lettere Italiane dell'UNAM. Attualmente è professore di italiano nei Centri di Sviluppo Comunitario del SMDIF di

Nezahualcoyotl, nel Centro di Lingue dell'Università di Ecatepec e in altre scuole di lingua. Prepara studenti di italiano per il certificato CILS. Ha seguito vari corsi di aggiornamento AMIt, o dell'IIC. Ha partecipato alla traduzione collettiva del libro: *Ni una más: cuarenta escritores contra el feminicidio*.

ORE 17:20 *Linguaggio multimediale: dagli sms agli hashtag*

NICOLA LOI

Sintesi - La relazione tratterà dei nuovi metodi di comunicazione e di scrittura dall'invenzione degli SMS fino ai giorni nostri –passando per applicazioni come MSN, facebook– alle *emoticons*, per arrivare alla scrittura moderna, analizzando tutti i tipi di cambiamenti grammaticali e sintattici che si sono succeduti nel corso del tempo dovuti all'evoluzione e al cambiamento dettato dall'esigenza della scrittura dell'era multimediale.

Nicola Loi. Originario di Cagliari, dopo aver studiato Lingue per la mediazione linguistica all'Università di Cagliari, ha realizzato un tirocinio nel 2012 presso l'Università di Guanajuato dove attualmente ricopre l'incarico di professore e coordinatore dell'area di italiano dal 2013. Inoltre è registrato presso il tribunale dello stato di Guanajuato come traduttore e interprete.

**ORE 17:40 *Uso delle risorse tecnologiche
per insegnare lingua e cultura italiana a ispanofoni***

LAURA LASCIALFARE
OLIVIA SANTIAGO RINCÓN

Sintesi - Le nuove tecnologie permettono l'uso di un approccio più innovativo e collaborativo, quindi lavorare attraverso le piattaforme (educative e non) consente allo studente di avvicinarsi alla lingua e alla cultura italiana. Con l'obiettivo di motivare e interessare i nostri studenti al tema, nel dipartimento di italiano della FES-Acatlán, abbiamo creato un percorso didattico attraverso il quale possano sviluppare competenze linguistiche, culturali e sociali.

Laura Lascialfare. Possiede un dottorato di ricerca in Scienza dell'Educazione ottenuto alla UVHM con menzione d'onore. Pubblicazioni: Manuale *Orizzonti di Lettura*: Corso di lettura in italiano 3° livello. *Antología de actividades de escritura lúdico-creativa*: “Descripción de sensaciones y emociones”, pp. 67-71; “Crear un poema”, pp. 73-76. *Multidisciplina*: “Análisis de la encuesta aplicada a los estudiantes de los cursos de Plan Global por el departamento de italiano de la FES-Acatlán en el semestre 2010-I. Una herramienta de evaluación del programa”, pp. 30-48. *Italia: 150 años como nación*. Cátedra extraordinaria Italo Calvino: “La lingua e il colore”, pp. 353-368. *Bollettino ITALS*, Italiano come Lingua Straniera: “Creiamo una poesia, unità didattica di scrittura creativa”, aprile 2012; e “Facciamone di tutti i colori”, febbraio 2013.

Olivia Santiago Rincón. É maestra in *E-learning* per l'insegnamento dell'italiano come L2 ottenuta nell'Università per Stranieri di Siena. Ha una laurea in Giornalismo e Comunicazione Collettiva ottenuta nell'UNAM (FES-Acatlán). Ha un Diploma in didattica dello spagnolo per stranieri (DIPELE- UNAM) e in Filosofia della Comunicazione (UNAM-FES Acatlán). Nel 2014 ha ricoperto il tutoraggio in linea del corso Cultura Italiana a livello avanzato (C1 dell'Università per Stranieri di Siena). È stata Creatrice di contenuti digitali e multimediali per l'insegnamento della lingua italiana come Lingua Estera (A2) nella piattaforma *A-Tutor* dell'Università per Stranieri di Siena.

ORE 17:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

Unidades fraseológicas con nombres de colores: análisis contrastivo español-italiano

GABRIELA SADURNÍ D'ACRI

Sintesi - Se presentan los avances de la investigación sobre Unidades Fraseológicas que utilizan los nombres de los colores, que se lleva a cabo en el Departamento de Italiano de la FES Acatlán. Se tratará de mostrar los primeros resultados del trabajo de comparación (análisis contrastivo) de las denotaciones, connotaciones y ampliaciones semánticas que dichas unidades tienen en ambas lenguas, y de encontrar los puntos de coincidencia y los de divergencia con el fin establecer su grado de intercomprensibilidad y ofrecer una herramienta de trabajo a los docentes y especialistas del área.

Gabriela Sadurní D'Acri. Es profesora del área de italiano en el CEI de la FES Acatlán donde estudió la carrera de Periodismo y Comunicación Colectiva. Tiene estudios de Maestría en Lingüística Hispánica en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha tomado cursos de lengua y didáctica en las Universidad para Extranjeros de Perugia y de Siena. Es coautora de los Manuales *Io capisco* y *Orizzonti di lettura* para Cursos de Lectura en italiano del CEI Acatlán, y ha publicado artículos sobre este tema y sobre lingüística contrastiva italiano-español en libros y antologías.

ORE 18:00

Auditorio Queretaro/Quintana Roo

Presentazione

La novità Edilingua: Nuovissimo Progetto italiano

MAURIZIO LEVA

Sintesi - Raccolti i *feedback* degli insegnanti che adottano *Nuovo Progetto italiano* da tanti anni, Edilingua propone una nuova edizione del suo *best seller*. Che cosa sarà cambiato? Quali modifiche saranno state apportate? Quali saranno i nuovi punti di forza

di questo manuale? Quali novità ci aiuteranno a coinvolgere ancora di più i nostri studenti senza aver bisogno di cambiare il nostro manuale preferito? Scopriamolo sfogliando assieme lo specimen.

Maurizio Leva. Formatore di Edilingua, conta con un Master in Didattica dell'italiano come lingua non materna, presso l'Università per Stranieri di Perugia. Formatore DITALS, Esaminatore CELI e CILS, tiene seminari di aggiornamento per i docenti di italiano in diversi paesi.

ORE 18:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

La letteratura italiana del XX secolo.

Elaborazione di un corso di letteratura italiana per stranieri

ANDREA ALÌ

Sintesi - Si illustreranno i passaggi e le fasi (definizione della bozza iniziale del programma, selezione del materiale, disegno delle attività, assemblaggio), che portano all'elaborazione del laboratorio culturale "La letteratura italiana del XX secolo", attraverso il quale uno studente di italiano LS può approfondire lo studio della lingua italiana.

Andrea Ali. Dal 2008 insegna italiano come lingua straniera alla FES Acatlán, dell'Università Nazionale Autonoma del Messico. Nel 2010 ha conseguito, presso l'Università per Stranieri di Siena, un Master in Insegnamento della lingua e della letteratura italiane a stranieri.

ORE 18:00

Aula Chiapas/Distrito Federal

Laboratorio

Habemus generazione Z e Millennial

Tecniche e strategie per insegnanti

SIMONE FIORINI

Sintesi - L'obiettivo di questo *workshop* è rafforzare le competenze professionali attraverso lo scambio di strategie, riflessioni ed esperienze tra gli insegnanti di tutti i livelli, cercando di rinnovare le proprie abitudini, paradigmi e modelli di insegnamento stabiliti per affrontare in modo migliore le nuove generazioni. Tramite esempi pratici e nozioni di programmazione neurolinguistica, l'insegnante sarà in grado di empatizzare con i propri alunni, un'abilità molto importante per lo sviluppo sia personale che professionale. Il seminario è rivolto a tutti i neo insegnanti, ma anche ai professori più

esperti che sentono demotivazione o apatia da parte degli alunni dentro il salone di classe.

Simone Fiorini. Nato a Firenze nel 1970, ha conseguito un Master in Scienze dell'Educatione presso l'Università Interamericana per lo Sviluppo di Monterrey; è Dottorando in Scienze dell'educatione sui processi d'innovazione educativa; insegnante e Coordinatore di Italiano nell'Istituto Tecnologico di Monterrey; responsabile del Centro di certificazione PLIDA. Per dieci anni consecutivi, ha ricevuto il riconoscimento ECOAS rilasciato dall'Istituto Tecnologico di Monterrey per la sua eccellenza accademica. È autore di due libri: uno in lingua spagnola: *Historias que saben a milagros*, e un libro digitale: *Volare in un mondo di emozioni – 1*, edito dalla Editoriale Digitale dell'Istituto Tecnologico di Monterrey.

ORE 19:00

Aula Tabasco/Tlaxcala

Conferenza

Il primo canto dell'Orlando furioso come un microcosmo: un invito alla lettura

SABINA LONGHITANO

Sintesi - In questa conferenza darò una lettura del primo canto dell'*Orlando furioso* con lo scopo di presentare il poema e al tempo stesso far toccare con mano gli aspetti più rilevanti di quello che è forse il testo più emblematico del Rinascimento italiano: le tematiche e le soluzioni narrative, la qualità stilistica, l'intertestualità, il carattere spregiudicatamente moderno della voce dell'autore (la cosiddetta "ironia" ariostesca), sullo sfondo dei conflitti europei dell'inizio del Cinquecento, che vede lo splendore artistico e culturale raggiunto dalle corti italiane in un difficile e precarissimo equilibrio, prossimo alla rottura. È a questo mondo in crisi che Ariosto rivolge il suo poema.

Sabina Longhitano. Sabina Longhitano lavora all'UNAM dal 1998. Ha un dottorato in Filosofia del Linguaggio. Attualmente è professore Titular "A" presso il Dipartimento di Lettere Italiane ed il Posgrado en Letras della Facultad de Filosofía y Letras. È coresponsabile della Cattedra Straordinaria Italo Calvino insieme al Dr. Fernando Ibarra Chávez. Insegna e ricerca nelle aree di Pragmatica e letteratura, Letteratura italiana delle Origini, del Rinascimento e del XX secolo, cultura popolare, in particolare i canti, didattica e produzione di materiali didattici.

ORE 19:00

Auditorio Queretaro/Quintana Roo

Presentazione

Novità ALMA, Nuovo Espresso 6

MARIANA AGUILAR ZERMEÑO

Sintesi - Si farà la presentazione delle novità Alma 2019, puntando su Nuovo Espresso 6 e la convenienza di avere un metodo completo con tutti gli strumenti che rendono la didattica più dinamica, e accordi con gli interessi degli studenti.

Mariana Aguilar Zermeño, maestra in Psicologia con più di 10 anni di esperienza come insegnante e come professionista in corsi di pedagogia e strumenti didattici nell'aula.

Durante la presentazione gli insegnanti presenti riceveranno materiale omaggio.

Inoltre verrà assegnata una borsa di studio del 50%, per un corso di formazione della durata di due settimane presso la scuola EDULINGUA di San Severino Marche.